

No. 5988

---

**CZECHOSLOVAKIA  
and  
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement on Economic, Technical and Scientific Co-operation (with Statute of the Joint Czechoslovak-German Committee for Economic, Technical and Scientific Co-operation). Signed at Prague, on 16 June 1960**

*Official texts: Czech and German.*

*Registered by Czechoslovakia on 6 December 1961.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE  
et  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord de coopération économique, scientifique et technique (avec Statut de la Commission mixte germano-tchécoslovaque de coopération économique, technique et scientifique). Signé à Prague, le 16 juin 1960**

*Textes officiels tchèque et allemand.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 6 décembre 1961.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5988. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON ECONOMIC, TECHNICAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION. SIGNED AT PRAGUE, ON 16 JUNE 1960

---

The Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the German Democratic Republic, desiring to promote and develop the Socialist division of labour and the economic, technical and scientific co-operation between the two States in accordance with the principles of the Council for Mutual Economic Assistance, have decided to conclude an Agreement on economic, technical and scientific co-operation, and have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Czechoslovak Republic :

Otakar Šimůnek, Deputy President of the Government and Chairman of the State Planning Commission ;

The Government of the German Democratic Republic :

Bruno Leuschner, Deputy President of the Council of Ministers and Chairman of the State Planning Commission,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article I*

The Contracting Parties shall concentrate the economic, technical and scientific co-operation between the two States on the following tasks :

(a) Co-ordinating the development and linkage of individual branches of the national economies with a view to achieving maximum efficiency ;

(b) Extending and deepening specialization and co-operation in industry, agriculture and building ;

(c) Obtaining the fullest possible utilization of spare design, construction and production capacity ;

(d) Promoting exchanges of goods and services ;

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 August 1961, upon the exchange of notes signifying the approval of the Agreement by the Contracting Parties, in accordance with article VII.

- (e) Co-ordinating the work of research, development and standardization ;
- (f) Improving the utilization of the communications systems and transportation facilities ;
- (g) Exchanging technical documentation relating to construction, technology and production processes ;
- (h) Conducting technical experiments ;
- (i) Deepening and expanding direct contacts between enterprises, institutes and other institutions of the two States for the solution of scientific and technical problems ;
- (j) Exchanging the results of experience in the fields of production, work organization and planning ;
- (k) The provision of consultative, advisory and practical assistance ;
- (l) Co-operation in the field of specialized training.

#### *Article II*

In order to ensure close co-operation between the two States in the economic, technical and scientific field and, in particular, to carry out the tasks laid down in article I, a Joint Czechoslovak-German Committee for Economic, Technical and Scientific Co-operation (hereinafter called the Economic Committee) shall be established.

#### *Article III*

The Economic Committee shall establish the framework for economic, technical and scientific co-operation on the basis of the national economic plans of the Czechoslovak Republic and the German Democratic Republic and in accordance with the recommendations of the Council for Mutual Economic Assistance.

#### *Article IV*

The location, structure and working procedures of the Economic Committee shall be specified in its Statute,<sup>1</sup> which shall form an integral part of this Agreement. Amendments or additions to the Statute may be made by the Economic Committee.

#### *Article V*

The Economic Committee shall regulate, in the "General Terms and Conditions", matters pertaining to the implementation of the economic, technical and scientific co-operation specified in article I.

<sup>1</sup> See p. 262 of this volume.

*Article VI*

(1) The Economic Committee shall take decisions regarding the execution of the tasks set forth in article I and such decisions shall enter into force on the date of signature of the minutes of the meeting of the Economic Committee.

(2) Any decision which requires approval under the domestic regulations of one or other of the Contracting Parties shall enter into force on the date of notification of such approval by the Party concerned. As a rule such approval shall be given within five weeks of the adoption of the decision.

*Article VII*

(1) This Agreement shall require ratification by both Contracting Parties and shall enter into force on the date of the exchange of notes confirming the ratification.

(2) This Agreement is concluded for a term of five years. It shall continue in effect thereafter for further terms of five years, unless denounced in writing by one of the Parties not less than six months before the expiry of the current term.

*Article VIII*

The "Agreement between the Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the German Democratic Republic on the establishment of a Joint Czechoslovak-German Committee for Economic Co-operation" of 20 December 1957 shall cease to have effect on the date of entry into force of this Agreement.

DONE at Prague on 16 June 1960 in two copies, each in the Czech and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Czechoslovak Republic :

For the Government  
of the German Democratic Republic :

(Signed) ŠIMŮNEK

(Signed) B. LEUSCHNER

STATUTE OF THE JOINT CZECHOSLOVAK-GERMAN COMMITTEE FOR  
ECONOMIC, TECHNICAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION

Pursuant to article IV of the Agreement between the Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the German Democratic Republic on Economic, Technical and Scientific Co-operation of 16 June 1960<sup>1</sup> the following Statute is hereby adopted :

<sup>1</sup> See p. 258 of this volume.

## 1

(1) The Joint Czechoslovak-German Committee for Economic, Technical, and Scientific Co-operation (hereinafter called the Economic Committee) shall comprise a Czechoslovak and a German section. Each section shall consist of eight members, including the chairman, vice-chairman and secretary.

(2) All Members shall be appointed and removed in accordance with the domestic provisions of each Contracting Party. Appointments and removals shall be notified immediately to the other Contracting Party.

## 2

(1) The Economic Committee may establish permanent or temporary organs to study specific questions and resolve individual problems. Such organs shall undertake the tasks allotted to them by the Economic Committee and shall submit their recommendations and conclusions to the Economic Committee for decision.

(2) Such organs shall work in accordance with the rules of procedure and work programme approved by the Economic Committee.

## 3

Decisions of the Economic Committee shall be taken by mutual agreement of the two sections and shall enter into force as stipulated in article VI of the Agreement.

## 4

(1) Meetings of the Economic Committee shall be convened by mutual agreement of the two chairmen as the need arises, but in any case not less than once a year, alternatively on the territory of each of the two Contracting Parties.

(2) With the consent of the chairmen of both sections, experts may be called in for consultation to meetings of the Economic Committee.

(3) The agendas of the meetings shall be agreed upon by the chairman of the two sections not later than one month before the commencement of the meeting. Urgent questions may subsequently be added to the agenda by mutual agreement of the chairmen of the two sections.

## 5

The chairmen of the two sections may by mutual agreement settle urgent problems which arise between two meetings of the Economic Committee. Such decisions shall take effect in accordance with the agreement of the chairmen and shall be recorded by the Economic Committee in the minutes of the following meeting.

## 6

The secretaries of the two sections shall be responsible in particular for the preparation and organization of meetings of the Economic Committee and for organizing and controlling the implementation of its decisions. The secretaries shall maintain direct contact with each other between meetings.

## 7

(1) Material expenses of meetings of the Economic Committee shall be borne by the Contracting Party on whose territory the meeting is held.

(2) Personal expenses of participants at the meetings and conferences shall be borne by the Contracting Party which sends the representatives to such meetings and conferences.

## 8

(1) The working languages of the Economic Committee shall be Czech and/or Slovak and German.

(2) The records of meetings of the Economic Committee shall be drawn up jointly in the Czech and/or Slovak and German languages, both texts being equally authentic.